

# Journals

No. 85

Tuesday, April 19, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 85

Le mardi 19 avril 2005

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled “Canada's International Policy Statement — A Role of Pride and Influence in the World”. — Sessional Paper No. 8525-381-21.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Énoncé de politique internationale du Canada — Fierté et influence : notre rôle dans le monde ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-381-21.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 381-0414 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-381-19-03;

— n<sup>o</sup> 381-0414 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-19-03;

— No. 381-0428 concerning post-secondary education. — Sessional Paper No. 8545-381-51-01;

— n<sup>o</sup> 381-0428 au sujet de l'enseignement postsecondaire. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-51-01;

— No. 381-0440 concerning the textile industry. — Sessional Paper No. 8545-381-52-01;

— n<sup>o</sup> 381-0440 au sujet de l'industrie du textile. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-52-01;

— No. 381-0443 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-381-46-02.

— n<sup>o</sup> 381-0443 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-381-46-02.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Third Report of the Committee, “From a Management Crisis, to Becoming Better Crisis Managers: The 2004 Avian Influenza Outbreak in British Columbia”. — Sessional Paper No. 8510-381-111.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron—Bruce), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le troisième rapport du Comité, « Profiter d'une crise de gestion pour devenir de meilleurs gestionnaires de crise : l'épizootie de grippe aviaire de 2004 en Colombie-Britannique ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-111.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21, 32 and 34*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 21, 32 et 34*) est déposé.

Ms. Neville (Winnipeg South Centre), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Second Report of the Committee, "Gender-Based Analysis: Building Blocks for Success". — Sessional Paper No. 8510-381-112.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 19 to 24 and 26 to 28*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Bill C-367, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), moved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 4*)

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That Ways and Means motion No. 8, standing in the name of the Minister for Veterans Affairs on the Order Paper, be deemed moved and adopted on division.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), — That the Ninth Report of the Standing Committee on Health, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 4*)

The debate continued.

At 1:12 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), one concerning health care services (No. 381-0838) and eight concerning marriage (Nos. 381-0839 to 381-0846);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), two concerning marriage (Nos. 381-0847 and 381-0848);

— by Mr. Cullen (Etobicoke North), one concerning marriage (No. 381-0849);

M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité, « L'analyse comparative entre les sexes : les fondements de la réussite ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-112.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 19 à 24 et 26 à 28*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), le projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Fitzpatrick (Prince Albert), propose, — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 4*)

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion des voies et moyens n<sup>o</sup> 8, inscrite au Feuilleton au nom du ministre des Anciens Combattants, soit réputée proposée et adoptée avec dissidence.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Fitzpatrick (Prince Albert), — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 4*)

Le débat se poursuit.

À 13 h 12, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harris (Cariboo—Prince George), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0838) et huit au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0839 à 381-0846);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0847 et 381-0848);

— par M. Cullen (Etobicoke-Nord), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0849);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning health care services (No. 381-0850) and one concerning marriage (No. 381-0851);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning marriage (No. 381-0852);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-0853);

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), two concerning the Food and Drugs Act (Nos. 381-0854 and 381-0855) and four concerning marriage (Nos. 381-0856 to 381-0859);

— by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), one concerning the fishing industry (No. 381-0860);

— by Mr. Menzies (Macleod), one concerning marriage (No. 381-0861);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-0862).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mrs. Jennings (Parliamentary Secretary to the Prime Minister (Canada—U.S.)) presented the answer to question Q-92 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mrs. Jennings (Parliamentary Secretary to the Prime Minister (Canada—U.S.)) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-104 — Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to research the Department of Fisheries and Oceans (DFO) has conducted or is conducting on the impacts of toxic chemicals on fisheries resources: (a) what type of research is being conducted; (b) how long has this research been underway; (c) how many studies have been completed and how many studies are currently being done; (d) how many specific studies are planned for the future; (e) how many individuals within DFO are conducting the research; (f) is any of the research outsourced by the department; (g) is this information shared with the Canadian Food Inspection Agency and Health Canada; and (h) what DFO policies or recommendations have been cancelled, altered or implemented because of this research? — Sessional Paper No. 8555-381-104.

Q-108 — Mr. Mills (Red Deer) — Giving a full description of each and its results, what tax measures have been introduced to prepare Canada for the coming into force of the Kyoto Accord on February 16, 2005? — Sessional Paper No. 8555-381-108.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Mitchell (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-40, An Act to

— par M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap), une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 381-0850) et une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0851);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0852);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n<sup>o</sup> 381-0853);

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), deux au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n<sup>os</sup> 381-0854 et 381-0855) et quatre au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 381-0856 à 381-0859);

— par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 381-0860);

— par M. Menzies (Macleod), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0861);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 381-0862).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M<sup>me</sup> Jennings (secrétaire parlementaire du premier ministre (Canada—États-Unis)) présente la réponse à la question Q-92 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M<sup>me</sup> Jennings (secrétaire parlementaire du premier ministre (Canada—États-Unis)) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-104 — M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui touche aux recherches que le ministère des Pêches et des Océans (MPO) a menées ou mène sur les impacts des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques : a) quels types de recherches sont réalisées; b) depuis combien de temps ces recherches ont elles été entreprises; c) combien d'études ont été réalisées et combien sont en cours actuellement; d) combien d'études spécifiques sont prévues; e) combien d'employés du MPO participent à ces recherches; f) le ministère a-t-il confié une partie de ces recherches à des intervenants de l'extérieur; g) ces renseignements sont-ils transmis à l'Agence canadienne d'inspection des aliments et à Santé Canada; h) quelles politiques ou recommandations du MPO ont été écartées, modifiées ou mises en oeuvre en raison de ces recherches? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-104.

Q-108 — M. Mills (Red Deer) — En fournissant pour chacune la description complète et les résultats, quelles mesures fiscales ont été prises afin de préparer le Canada à l'entrée en vigueur de l'Accord de Kyoto le 16 février 2005? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-381-108.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Mitchell (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les

amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-40, An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada Transportation Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38.

The debate continued.

Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38;

And of the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The debate continued.

transports au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les transports au Canada, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38.

Le débat se poursuit.

M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38;

Et de la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, April 14, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), — That the House call on the government to immediately establish a trust account into which the Liberal Party of Canada can deposit all funds received from companies and individuals tied to the sponsorship scandal and identified in testimony before the Gomery Commission.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 65 — Vote n<sup>o</sup> 65)

YEAS: 157, NAYS: 119

## YEAS — POUR

Abbott  
Anders  
Bachand  
Bergeron  
Blais  
Boulianne  
Brunelle  
Casson  
Cleary  
Crowder  
Demers  
Devolin  
Epp  
Fletcher  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Godin  
Grewal (Newton—North Delta)  
Harper  
Hiebert  
Johnston  
Kenney (Calgary Southeast)  
Laframboise  
Lavallée  
Loubier  
MacKay (Central Nova)  
Martin (Sault Ste. Marie)  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Mills  
O'Connor  
Paquette  
Plamondon  
Preston  
Richardson  
Scheer  
Skelton  
St-Hilaire  
  
Thompson (Wild Rose)  
Van Loan  
Wasylcia-Leis  
Yelich — 157

Ablonczy  
André  
Batters  
Bezan  
Boire  
Bourgeois  
Cardin  
Chong  
Comartin  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Deschamps  
Doyle  
Faille  
Forseth  
Gallant  
Goldring  
Grewal (Fleetwood—Port Kells)  
Harris  
Hill  
Julian  
Komarnicki  
Lalonde  
Layton  
Lukiwski  
MacKenzie  
Masse  
Menzies  
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
Obhrai  
Penson  
Poilievre  
Rajotte  
Ritz  
Schellenberger  
Smith (Kildonan—St. Paul)  
Stoffer  
  
Toews  
Vellacott  
Watson

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 14 avril 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval—Lac-Saint-Jean), — Que la Chambre demande au gouvernement d'ouvrir immédiatement un compte en fiducie afin de permettre au Parti libéral du Canada d'y verser tout l'argent provenant des firmes et individus liés au scandale des commandites et identifié lors des témoignages à la Commission Gomery.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 157, CONTRE : 119

Allison  
Angus  
Bellavance  
Benoit  
Blais  
Bonsant  
Breitkreuz  
Carrie  
Christopherson  
Côté  
Davies  
Desjarlais  
Duceppe  
Finley  
Gagnon (Québec)  
Gaudet  
Goodyear  
Guimond  
Harrison  
Hinton  
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
Kotto  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
Lemay  
Lunn  
Marceau  
McDonough  
Merrifield  
Moore (Fundy Royal)  
Oda  
Perron  
Poirier-Rivard  
Reid  
Roy  
Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
Solberg  
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)  
Trost  
Vincent  
White  
  
Ambrose  
Asselin  
Benoit  
Blaikie  
Bouchard  
Broadbent  
Carrier  
Clavet  
Crête  
Day  
Desrochers  
Duncan  
Fitzpatrick  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Gauthier  
Gouk  
Hanger  
Hearn  
Jean  
Keddy (South Shore—St. Margaret's)  
Kramp (Prince Edward—Hastings)  
Lauzon  
Lévesque  
Lunney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard (Hochelaga)  
Miller  
Nicholson  
Pallister  
Picard (Drummond)  
Prentice  
Reynolds  
Sauvageau  
Simard (Beauport—Limoilou)  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
  
Tweed  
Warawa  
Williams

## NAYS — CONTRE

Adams  
Bagnell  
Bélanger  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
DeVillers  
Drouin  
Eyking

Alcock  
Bains  
Bell  
Boivin  
Bradshaw  
Cannis  
Chamberlain  
Cullen (Etobicoke North)  
Dhalla  
Dryden  
Folco

Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bennett  
Bonin  
Brisson  
Carr  
Chan  
Cuzner  
Dion  
Easter  
Fontana

Augustine  
Barnes  
Bevilacqua  
Boshcoff  
Brown (Oakville)  
Carroll  
Comuzzi  
D'Amours  
Dosanjh  
Emerson  
Frulla

Fry  
Graham  
Ianno  
Karygiannis  
LeBlanc  
Macklin  
Matthews  
McKay (Scarborough—Guildwood)  
Murphy  
Owen  
Peterson  
Powers  
Robillard  
Savage  
Sgro  
Smith (Pontiac)  
Szabo  
Ur  
Wappel

Godbout  
Guarnieri  
Jennings  
Khan  
Lee  
Malhi  
McCallum  
McLellan  
Myers  
Pacetti  
Pettigrew  
Ratansi  
Rodriguez  
Savoy  
Silva  
St. Amand  
Thibault (West Nova)  
Valeri  
Wilfert

Godfrey  
Holland  
Kadis  
Lapierre (Outremont)  
Longfield  
Maloney  
McGuinty  
Minna  
Neville  
Paradis  
Phinney  
Redman  
Rota  
Scarpaleggia  
Simard (Saint Boniface)  
St. Denis  
Tonks  
Valley  
Wrzesnewskyj — 119

Goodale  
Hubbard  
Karetak-Lindell  
Lastewka  
MacAulay  
Marleau  
McGuire  
Mitchell  
O'Brien  
Patry  
Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
Regan  
Saada  
Scott  
Simms  
Steckle  
Torsney  
Volpe

#### PAIRED — PAIRÉS

Coderre

Guay

Lessard

Zed

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:04 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — That, in the opinion of the House, the government should take action with regard to gasoline prices by: (a) setting up a petroleum monitoring agency responsible for preparing an annual report on all aspects of the industry, including how prices are set and competition issues, whose director would be independent and appointed for a three-year term after consultation with sector representatives and the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, and that the Committee be tasked with considering the report; and (b) by bringing forward amendments to strengthen the Competition Act, including measures to ensure that the Competition Commissioner has the power to launch investigations, summon witnesses and ensure confidentiality. (*Private Members' Business M-165*)

The debate continued.

At 7:04 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 20, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act, without amendment.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 4, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), appuyé par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir dans le domaine du prix de l'essence : a) en mettant en place un office de surveillance du secteur pétrolier chargé de produire un rapport annuel sur tous les aspects de l'industrie, notamment le mécanisme de fixation des prix et les aspects concurrentiels, dont le directeur indépendant serait nommé après consultation des intervenants du secteur et du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie pour un mandat de trois ans et que le dit Comité soit chargé d'étudier ce rapport; b) en présentant des amendements visant à renforcer la Loi sur la concurrence, notamment de manière à ce que le Commissaire à la concurrence puisse initier des enquêtes, assigner des témoins et assurer leur confidentialité. (*Affaires émanant des députés M-165*)

Le débat se poursuit.

À 19 h 4, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 20 avril 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation), together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-471-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2005-2009 and of the Capital Budget for 2005 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-381-831-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Graham (Minister of National Defence) — Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2004, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s. 82. — Sessional Paper No. 8560-381-733-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Graham (Minister of National Defence) — Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2004, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-381-752-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Report on exemptions issued to masters, mates and engineers for the year 2004, pursuant to the Canada Shipping Act, R.S. 1985, c. S-9, sbs. 132(2). — Sessional Paper No. 8560-381-239-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-415-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-418-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de gestion Canada Hibernia), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, c. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-471-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'action de 2005-2009 ainsi que du budget d'investissement de 2005 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-381-831-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Graham (ministre de la Défense nationale) — Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 82. — Document parlementaire n° 8560-381-733-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Graham (ministre de la Défense nationale) — Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-381-752-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Rapport sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.R. 1985, ch. S-9, par. 132(2). — Document parlementaire n° 8560-381-239-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-415-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-418-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's Report, for the year 2004, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-381-622-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Smith (Pontiac), one concerning health care services (No. 381-0863).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2004, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-381-622-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Smith (Pontiac), une au sujet des services de la santé (n° 381-0863).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.